

亚兰文 Aramaic	英文诸字对译 English Interlinear	中文诸字对译 Chinese Interlinear	译注 Commentary
.1	01	01	01
ܟܬܒܐ	the book	…〈…名册〉	
ܩܘܡܘܣܐ	of the genealogy	…家谱〈之〉	
ܕܝܫܘܥ	of Yeshua	…耶稣…的	
ܡܫܝܚܐ	the Messiah	弥赛亚	
ܒܢܐ	the son	…儿子	① 儿子，泛指子孙后裔
ܕܕܘܘܕ	of Dawed	…大卫的	
ܒܢܐ	the son	…儿子	
ܕܐܘܪܚܐܡ	of Awraham	亚伯拉罕的	
诸字译 Word for word	01 亚伯拉罕的 儿子 大卫的 儿子 耶稣 弥赛亚 的 家谱〈之〉〈名册〉		
直译 Literal	01 亚伯拉罕的儿子 大卫的儿子 耶稣弥赛亚的 家谱		
脚注 Footnote			

亚兰文 Aramaic	英文诸字对译 English Interlinear	中文诸字对译 Chinese Interlinear	译注 Commentary
.2	02	02	02
ܐܘܪܚܐܡ	Awraham	亚伯拉罕	
ܒܢܐ	fathered	生	
ܐܝܫܫܩܐ	Aeskhaq	以撒	
ܐܝܫܫܩܐ	Aeskhaq	以撒	
ܒܢܐ	Fathered	生	
ܕܝܩܘܒ	Yaqub	雅可	
ܕܝܩܘܒ	Yaqub	雅可	
ܒܢܐ	fathered	生	
ܕܝܗܘܕܐ	Yehuda	犹太	
ܘܕܘܫܘܥܐ	and his brothers	和他的众弟兄	

诸字译 Word for word	02 亚伯拉罕 生 以撒 以撒 生 雅可 雅可 生 犹大和他的众弟兄
直译 Literal	02 亚伯拉罕生以撒 以撒生雅可 雅可生犹大和他的众弟兄
脚注 Footnote	

亚兰文 Aramaic	英文诸字对译 English Interlinear	中文诸字对译 Chinese Interlinear	译注 Commentary
.3	03	03	03
ܝܗܘܕܐ	Yehuda	犹大	
ܐܒܪܗܡ	fathered	…生	
ܦܪܝܫ	Pares	法勒斯	
ܘܘܘܪܐܫܝܡ	and Zarakh	和谢拉	
ܒ	by	从	
ܬܡܪ	Tamar	他玛氏	
ܦܪܝܫ	Pares	法勒斯	
ܐܒܪܗܡ	fathered	生	
ܚܝܫܘܢ	Khison	希斯仑	
ܚܝܫܘܢ	Khison	希斯仑	
ܐܒܪܗܡ	fathered	生	
ܐܪܡ	Aram	亚兰	
诸字译 Word for word	03 犹大 从 他玛氏 生 法勒斯 和谢拉 法勒斯 生 希斯仑 希斯仑 生 亚兰		
直译 Literal	03 犹大从他玛氏生法勒斯和谢拉 法勒斯生希斯仑 希斯仑生亚兰		
脚注 Footnote			

亚兰文 Aramaic	英文诸字对译 English Interlinear	中文诸字对译 Chinese Interlinear	译注 Commentary
.4	04	04	04
ܐܪܡ	Aram	亚兰	
ܐܒܪܗܡ	fathered	生	

别西大本 亚兰文 英文 中文 逐字对照新约

直译 Literal	05 撒门从喇合氏生波阿斯 波阿斯从路得氏生俄备得 俄备得生耶西
脚注 Footnote	

亚兰文 Aramaic	英文诸字对译 English Interlinear	中文诸字对译 Chinese Interlinear	译注 Commentary
.6	06	06	06
ܐܝܫܐ	Aeshe	耶西	
ܐܘܪܝܐ	fathered	生	
ܕܘܘܕ	Dawed	大卫	
ܡܠܟܐ	the king	王	
ܕܘܘܕ	Dawed	大卫	
ܐܘܪܝܐ	fathered	…生	
ܫܠܡܘܢ	Shlemon	所罗门	
ܒ	by	从	
ܩܘܡܘܨܝܢ	the wife	…妻子	
ܕܘܘܪܝܐ	of Awrea	乌利亚的	
诸字译 Word for word	06 耶西 生 大卫 王 大卫 从 乌利亚的 妻子 生 所罗门		
直译 Literal	06 耶西生大卫王 大卫从乌利亚的妻子生所罗门		
脚注 Footnote			

亚兰文 Aramaic	英文诸字对译 English Interlinear	中文诸字对译 Chinese Interlinear	译注 Commentary
.7	07	07	07
ܫܠܡܘܢ	Shlemon	所罗门	
ܐܘܪܝܐ	fathered	生	
ܪܟܗܒܐܡ	Rkhebam	罗波安	
ܪܟܗܒܐܡ	Rkhebam	罗波安	
ܐܘܪܝܐ	fathered	生	

别西大本 亚兰文 英文 中文 逐字对照新约

ܐܒܝܥܝܐ	Abea	亚比雅	
ܐܒܝܥܝܐ	Abea	亚比雅	
ܐܒܝܥܝܐ	fathered	生	
ܐܨܐ	Asa	亚撒	
诸字译 Word for word	07 所罗门 生 罗波安 罗波安 生 亚比雅 亚比雅 生 亚撒		
直译 Literal	07 所罗门生罗波安 罗波安生亚比雅 亚比雅生亚撒		
脚注 Footnote			

亚兰文 Aramaic	英文诸字对译 English Interlinear	中文诸字对译 Chinese Interlinear	译注 Commentary
.8	08	08	08
ܐܨܐ	Asa	亚撒	
ܐܒܝܥܝܐ	fathered	生	
ܝܗܘܫܦܬ	Yahoshapat	约沙法	
ܝܗܘܫܦܬ	Yahoshapat	约沙法	
ܐܒܝܥܝܐ	fathered	生	
ܝܘܪܡ	Yoram	约兰	
ܝܘܪܡ	Yoram	约兰	
ܐܒܝܥܝܐ	fathered	生	
ܐܘܘܨܝܐ	Awazea	乌西亚	
诸字译 Word for word	08 亚撒 生 约沙法 约沙法 生 约兰 约兰 生 乌西亚		
直译 Literal	08 亚撒生约沙法 约沙法生约兰 约兰生乌西亚		
脚注 Footnote			

亚兰文 Aramaic	英文诸字对译 English Interlinear	中文诸字对译 Chinese Interlinear	译注 Commentary
.9	09	09	09
ܐܘܘܨܝܐ	Awazea	乌西亚	

亚兰文 Aramaic	英文诸字对译 English Interlinear	中文诸字对译 Chinese Interlinear	译注 Commentary
.11	11	11	11
ܝܫܘܥ	Yoshea	…约西亚	
ܐܘܒܝܗܘܢ	fathered	生	
ܝܘܚܢܐܢܐ	Yokhanea	耶哥尼雅	
ܘܥܝܘܒܝܗܘܢ	and his brothers	和他的众弟兄	
ܕܒܒܠܐ	in the captivity	在被掳…的时候	
ܗܘܐ	of Babel	到巴别	① 巴别即巴比伦
诸字译 Word for word	11 在被掳 到巴别 的时候 约西亚 生 耶哥尼雅 和他的众弟兄		
直译 Literal	11 在被掳到巴别的时候 约西亚生耶哥尼雅和他的众弟兄		
脚注 Footnote			

亚兰文 Aramaic	英文诸字对译 English Interlinear	中文诸字对译 Chinese Interlinear	译注 Commentary
.12	12	12	12
ܘܥܝܘܒܝܗܘܢ	and after	〈而〉在…之后	
ܕܒܒܠܐ	the captivity	被掳	
ܗܘܐ	now	〈那时〉	
ܗܘܐ	of Babel	到巴别	
ܝܘܚܢܐܢܐ	Yokhanea	耶哥尼雅	
ܐܘܒܝܗܘܢ	fathered	生	
ܫܝܠܬܝܐܝܠ	Shilathiel	撒拉铁	
ܫܝܠܬܝܐܝܠ	Shilathiel	撒拉铁	
ܐܘܒܝܗܘܢ	fathered	生	
ܙܪܘܒܒܠ	Zerubabel	所罗巴伯	
诸字译 Word for word	12 〈而〉在 被掳 到巴别 之后 〈那时〉 耶哥尼雅 生 撒拉铁 撒拉铁 生 所罗巴伯		

别西大本 亚兰文 英文 中文 逐字对照新约

直译 Literal	12 在被掳到巴别之后 耶哥尼雅生撒拉铁 撒拉铁生所罗巴伯
脚注 Footnote	

亚兰文 Aramaic	英文诸字对译 English Interlinear	中文诸字对译 Chinese Interlinear	译注 Commentary
.13	13	13	13
ܙܪܘܒܒܠ	Zerubabel	所罗巴伯	
ܐܘܘܕ	fathered	生	
ܐܘܘܕ	Awiud	亚比玉	
ܐܘܘܕ	Awiud	亚比玉	
ܐܘܘܕ	fathered	生	
ܐܘܘܕ	Eleakem	以利亚敬	
ܐܘܘܕ	Eleakem	以利亚敬	
ܐܘܘܕ	fathered	生	
ܐܘܘܕ	Azor	亚所	
诸字译 Word for word	13 所罗巴伯 生 亚比玉 亚比玉 生 以利亚敬 以利亚敬 生 亚所		
直译 Literal	13 所罗巴伯生亚比玉 亚比玉生以利亚敬 以利亚敬生亚所		
脚注 Footnote			

亚兰文 Aramaic	英文诸字对译 English Interlinear	中文诸字对译 Chinese Interlinear	译注 Commentary
.14	14	14	14
ܐܘܘܕ	Azor	亚所	
ܐܘܘܕ	fathered	生	
ܐܘܘܕ	Zadoq	撒督	
ܐܘܘܕ	Zadoq	撒督	
ܐܘܘܕ	fathered	生	
ܐܘܘܕ	Akhen	亚金	

ܝܘܨܦ	Yosip	约瑟	
ܩܝܢܝܢܐ	the kinsman 1	…至亲 1	
ܡܪܝܡܐ	of Maryam	马利亚的	
ܡܢ ܗܘܢܐ	from whom	从她	
ܘܥܠܡܐ	was born	生了	
ܝܫܘܥ	Yeshua	…耶稣	
ܕܡܫܝܚܐ	who is called	称为…的	
ܡܫܝܚܐ	the Messiah	弥赛亚	
诸字译 Word for word	16 雅各 生 约瑟 马利亚的 至亲 1 从她 生了 称为 弥赛亚 的 耶稣		
直译 Literal	16 雅各生约瑟 马利亚的至亲 1 从她生了称为弥赛亚的耶稣		
脚注 Footnote	1、原文 <i>Gbra</i> 字面上的意思为“监护男子”。从文本本身看不清是指马利亚的父亲还是她的丈夫。 <i>Gbra literally means ‘Protective Male.’ It is unclear whether the text refers to Maryam’s father or to her husband.</i>		

亚兰文 Aramaic	英文诸字对译 English Interlinear	中文诸字对译 Chinese Interlinear	译注 Commentary
.17	17	17	17
ܠܗܘܢ	all	…共有的	
ܕܗܘܢܐ	therefore	这样	
ܕܩܘܡܘܨܐ	the generations	世代	
ܡܢ	from	从	
ܡܢ ܐܘܪܗܡܐ	Awraham	亚伯拉罕	
ܕܗܘܢܐ	until	到	
ܕܕܘܘܕ	Dawed	大卫	
ܕܩܘܡܘܨܐ	[were] generations	[有] …代	
ܕܩܘܡܘܨܐ	fourteen	十四	
ܘܡܢ	and from	〈同样〉从	
ܕܕܘܘܕ	Dawed	大卫	
ܕܗܘܢܐ	until	到	
ܕܩܘܡܘܨܐ	the captivity	被掳	

别西大本 亚兰文 英文 中文 逐字对照新约

ܗܒܠ	of Babel	到巴别	
ܩܘܡܘܨܝܢܐ	[were] generations	[也有] …代	
ܩܘܡܘܨܝܢܐ	fourteen	十四	
ܗܘܘܢ	and from	〈同样〉从	
ܩܘܡܘܨܝܢܐ	the captivity	被掳	
ܗܒܠ	of Babel	到巴别	
ܗܘܘܢ	until	到	
ܩܘܡܘܨܝܢܐ	the Messiah	弥赛亚	
ܩܘܡܘܨܝܢܐ	[were] generations	[又有] …代	
ܩܘܡܘܨܝܢܐ	fourteen	十四	
诸字译 Word for word	17 这样 共有的 世代 从 亚伯拉罕 到 大卫 [有] 十四代 〈同样〉从 大卫 到 被掳 到巴别 [也有] 十四代 〈同样〉从 被掳 到巴别 到 弥赛亚 [又有] 十四代		
直译 Literal	17 这样 共有的世代 从亚伯拉罕到大卫 [有] 十四代 从大卫到被掳到巴别 [也有] 十四代 从被掳到巴别到弥赛亚 [又有] 十四代		
脚注 Footnote			

亚兰文 Aramaic	英文诸字对译 English Interlinear	中文诸字对译 Chinese Interlinear	译注 Commentary
.18	18	18	18
ܩܘܡܘܨܝܢܐ	the birth	…降生	
ܗܘܘܢ	now	〈原来〉	
ܩܘܡܘܨܝܢܐ	of Yeshua	耶稣…的	
ܩܘܡܘܨܝܢܐ	the Messiah	弥赛亚	
ܩܘܡܘܨܝܢܐ	like this	…这样的	
ܩܘܡܘܨܝܢܐ	[it] was	是	
ܗܘܘܢ	while	还在…的时候	
ܩܘܡܘܨܝܢܐ	betrothed	…许配	
ܗܘܘܢ	was	…被	
ܩܘܡܘܨܝܢܐ	Maryam	…马利亚	

ܡܘܬܪܐ	his mother	他母亲	
ܐܘܫܝܦ	to Yosip	给了约瑟	
ܕܘܝܢ	without	…还没有	
ܕܡܘܬܪܐ ܕܡܪܝܡ	them being united	他们…结合	
ܕܡܘܬܪܐ ܕܡܪܝܡ	she was found	她就发觉	
ܡܘܬܪܐ	pregnant	…怀了孕	
ܒܝ	by	从	
ܪܘܚܢܐ	the Spirit	…灵	
ܩܘܢܝܢܐ	Holy	圣	
诸字译 Word for word	18 <原来> 耶稣 弥赛亚 的 降生 是 这样的 还在 他母亲 马利亚 被 许配 给了约瑟 的时候 他们 还没有 结合 她就发觉 从 圣 灵 怀了孕		
直译 Literal	18 耶稣弥赛亚的降生是这样的 还在他母亲马利亚被许配 给了约瑟的时候 他们还没有结合 她就发觉从圣灵怀了孕		
脚注 Footnote			

亚兰文 Aramaic	英文诸字对译 English Interlinear	中文诸字对译 Chinese Interlinear	译注 Commentary
.19	19	19	19
ܐܘܫܝܦ	Yosip	<…> …约瑟	
ܒܝ	but	<但因>	
ܕܡܘܬܪܐ	her husband 1	她的丈夫 1	
ܕܡܘܬܪܐ	just	…义的	
ܕܡܘܬܪܐ	was	是	
ܕܡܘܬܪܐ	and not	<也就> 不	
ܕܡܘܬܪܐ	did desire	愿意	
ܕܡܘܬܪܐ ܕܡܪܝܡ	to expose her	明明的羞辱她	
ܕܡܘܬܪܐ ܕܡܪܝܡ	yet he was thinking	然而他仍在想着	
ܕܡܘܬܪܐ ܕܡܪܝܡ	that in secret	<…> 秘密地	
ܕܡܘܬܪܐ	he would dismiss her	<他要> …解退她	

诸字译 Word for word	19 <但因> 她的丈夫 1 约瑟 是 义的 <也就> 不 愿意 明明的羞辱她 然而他仍在想着 <他要> 秘密地 解退她
直译 Literal	19 她的丈夫 1 约瑟是义的 不愿意明明的羞辱她 然而他仍在想着 秘密地解退她
脚注 Footnote	1、字面上的意思是“她的主” <i>Literally, 'her lord.'</i>

亚兰文 Aramaic	英文诸字对译 English Interlinear	中文诸字对译 Chinese Interlinear	译注 Commentary
.20	20	20	20
ܐܝܢ	while	正当…的时候	
ܕܗܝܢ	these [things]	…这些 [事]	
ܗܝܢ	now	<那时>	
ܕܗܝܢ ܗܘܘܢܐ	he was thinking	他在想着	
ܘܗܘܢܐ	appeared	…显现	
ܗܘܢܐ	to him	…向他	
ܕܗܘܢܐ	an angel	…一个使者	
ܕܗܘܢܐ	of the LORD	主耶和华的	① 用亚兰文称主耶和華時 可讀作 ܡܪܝܢܐ 即 MarYah
ܕܗܘܢܐ	in a dream	在一梦中	
ܘܗܘܢܐ	and said	<并> …说	
ܗܘܢܐ	to him	对他	
ܘܗܘܢܐ	Yosip	…约瑟	
ܗܘܢܐ	the son	…儿子	
ܕܗܘܢܐ	of Dawed	大卫的	
ܘܗܘܢܐ	not	不	
ܘܗܘܢܐ	do have fear	要怕	
ܘܗܘܢܐ	to take	迎娶	
ܘܗܘܢܐ	Maryam	马利亚	
ܘܗܘܢܐ	[as] your wife	[作] 你的妻子	
ܗܘܢܐ	he	… <他>	
ܘܗܘܢܐ	for	因为	

别西大本 亚兰文 英文 中文 逐字对照新约

ܡܬܝܢܐ	that is begotten	…所生的	
ܩܘܡܘܨܝܢܐ	in her	在她里	
ܩܘܡܘܨܝܢܐ	from	来自	
ܩܘܡܘܨܝܢܐ	Spirit	…灵	
ܩܘܡܘܨܝܢܐ	the	〈那〉	
ܩܘܡܘܨܝܢܐ	Holy	圣	
诸字译 Word for word	20 正当 他在想着 这些 [事] 的时候 〈那时〉 主耶和華的一个使者 在一梦中 向他 显现 〈并〉 对他说 大卫的儿子 约瑟 不要怕 迎娶 马利亚 [作] 你的妻子 因为在 她里 所生的 〈他〉 来自 〈那〉 圣 灵		
直译 Literal	20 正当 他在想着这些 [事] 的时候 主耶和華的一个使者在一梦中向他显现 对他说 大卫的儿子约瑟 不要怕迎娶马利亚 [作] 你的妻子 因为 在她里所生的来自圣灵		
脚注 Footnote			

亚兰文 Aramaic	英文诸字对译 English Interlinear	中文诸字对译 Chinese Interlinear	译注 Commentary
.21	21	21	21
ܩܘܡܘܨܝܢܐ	she will bear	〈…〉 她必生	
ܩܘܡܘܨܝܢܐ	and	〈因而〉	
ܩܘܡܘܨܝܢܐ	a son	一子	
ܩܘܡܘܨܝܢܐ	and she will call	〈并且〉 她要称	① 原文也可译为你要称
ܩܘܡܘܨܝܢܐ	his name	他的名字	
ܩܘܡܘܨܝܢܐ	Yeshua	耶稣	
ܩܘܡܘܨܝܢܐ	he	…他	
ܩܘܡܘܨܝܢܐ	for	因	
ܩܘܡܘܨܝܢܐ	will save	要拯救	
ܩܘܡܘܨܝܢܐ	his people	他的人民	
ܩܘܡܘܨܝܢܐ	from	脱离	
ܩܘܡܘܨܝܢܐ	their sins	他们的众罪	
诸字译 Word for word	21 〈因而〉 她必生 一子 〈并且〉 她要称 他的名字 耶稣 因 他要拯救 他的人民 脱离 他们的众罪		

别西大本 亚兰文 英文 中文 逐字对照新约

直译 Literal	21 她必生一子 她要称他的名字耶稣 因他要拯救他的人民脱离他们的众罪
脚注 Footnote	

亚兰文 Aramaic	英文诸字对译 English Interlinear	中文诸字对译 Chinese Interlinear	译注 Commentary
.22	22	22	22
ܗܝܬܗܘܒܐ	this	〈…〉 这	
ܘܗܝܬܗܘܒܐ	and	〈并且〉	
ܗܘܢܐ	all	全部的事	
ܕܗܘܢܐ	happened	发生了	
ܕܗܘܢܐ	that it might be fulfilled	〈那〉 是要应验	
ܗܘܢܐ	what	…事	
ܕܗܘܢܐ	was said	…所说的	
ܗܘܢܐ	from	〈由〉	
ܗܘܢܐ	the LORD	主耶和华	
ܗܘܢܐ	by	藉	
ܗܘܢܐ	the prophet	先知	
诸字译 Word for word	22 〈并且〉 这 全部的事 发生了 〈那〉 是要应验 〈由〉 主耶和华 藉 先知 所说的 事		
直译 Literal	22 这全部的事发生了 是要应验主耶和华藉先知所说的事		
脚注 Footnote			

亚兰文 Aramaic	英文诸字对译 English Interlinear	中文诸字对译 Chinese Interlinear	译注 Commentary
.23	23	23	23
ܗܘܢܐ	behold	看吧	
ܗܘܢܐ	a virgin	一童女	
ܗܘܢܐ	will conceive	必怀孕	
ܗܘܢܐ	and give birth to	并生	

别西大本 亚兰文 英文 中文 逐字对照新约

ܐܝܢ	a son	一子	
ܘܗܘܢ ܕܥܝܠܘܢ	and they will call	〈并且〉他们必称	
ܩܘܡܩܘܣܝܢ	his name	他的名	
ܐܡܡܢܘܐܢ	Ammanuel	以马内利	
ܕܩܘܡܩܘܣܝܢ	which is interpreted	〈其〉译出来	
ܐܝܢ	[is] with us	[就是] …与我们同在	
ܐܘܪܗܝܡ	our God	我们的神	
诸字译 Word for word	23 看吧 一童女 必怀孕 并生 一子 〈并且〉他们必称 他的名 以马内利 〈其〉译出来 [就是] 我们的神 与我们同在		
直译 Literal	23 看吧 一童女必怀孕 并生一子 他们必称 他的名 以马内利 译出来 [就是] 我们的神与我们同在		
脚注 Footnote			

亚兰文 Aramaic	英文诸字对译 English Interlinear	中文诸字对译 Chinese Interlinear	译注 Commentary
.24	24	24	24
ܕܥܝܠܘܢ	when	当…后	
ܩܘܡܩܘܣܝܢ	rose	…起来	
ܐܝܢ	now	〈立刻〉	
ܝܘܣܝܦ	Yosip	约瑟	
ܐܝܢ	from	从…中	
ܕܥܝܠܘܢ	his sleep	〈他的〉睡	
ܐܝܢ	he did	他就…作了	
ܐܝܢ	as	照…的	
ܩܘܡܩܘܣܝܢ	commanded	…吩咐	
ܐܝܢ	him	他	
ܩܘܡܩܘܣܝܢ	the angel	…使者	
ܕܥܝܠܘܢ	of the LORD	主耶和华的	
ܐܝܢ	and he took	〈他也就〉迎娶了	
ܩܘܡܩܘܣܝܢ	his wife	他的妻子	
诸字译	24 当 约瑟 从 〈他的〉睡 中 起来 后 〈立刻〉 他就 照		

别西大本 亚兰文 英文 中文 逐字对照新约

Word for word	主耶和华的 使者 吩咐 他的 作了 <他也就> 迎娶了 他的妻子
直译 Literal	24 当约瑟从睡中起来后 他就照主耶和华的使者吩咐他的 作了 迎娶了他的妻子
脚注 Footnote	

亚兰文 Aramaic	英文诸字对译 English Interlinear	中文诸字对译 Chinese Interlinear	译注 Commentary
.25	25	25	25
ܘܠܐ	and not	只是 <…> 没有	
ܘܠܐ ܗܘ ܥܘܢ ܕܥܘܢܐ	he did know her	<他> 和她同房	
ܗܘܐ ܥܘܢ ܕܥܘܢܐ	until	直到	
ܗܘܐ ܥܘܢ ܕܥܘܢܐ	she had given birth	她生	
ܗܘܐ ܥܘܢ ܕܥܘܢܐ	to her son	下 <她> …儿子	
ܗܘܐ ܥܘܢ ܕܥܘܢܐ	first-born	头胎的	
ܗܘܐ ܥܘܢ ܕܥܘܢܐ	and she called	她就称	
ܗܘܐ ܥܘܢ ܕܥܘܢܐ	his name	他的名	
ܗܘܐ ܥܘܢ ܕܥܘܢܐ	Yeshua	耶稣	
诸字译 Word for word	25 只是 <他> 没有 和她同房 直到 她生 下 <她> 头胎的 儿子 她就称 他的名 耶稣		
直译 Literal	25 只是没有和她同房 直到她生下头胎的儿子 她就称他的名 耶稣		
脚注 Footnote			